

借科技手段寻找语伴 渐成潮流

林嘉懿

在“互联网+教育”的影响下，一批语伴类App诞生，它们旨在将全球的语言学习者联系起来。对汉语学习者来说，运用这些App足不出户就能接触到普通中国人，与其交流。语伴类App弥补了线下途径的不足，提高了语伴匹配的效率，受到汉语学习者的欢迎。

语伴作用大却难找

日前，北京大学举办的秋季学期中外学生语伴交流会吸引了数百名中外学生参加。随着来华留学人数的增多，在一些高校中，像汉语角、语伴交流会等帮助在华留学生找汉语语伴的活动颇受欢迎。

对于语言学习者来说，找个以目的语为母语的交流伙伴，是提高外语水平的好方法。语伴间的交流使得彼此能够了解对方的文化，建立友谊。对来华留学生来说，语伴更是一个帮助自己融入中国生活的桥梁。

随着汉语学习者的增多，对汉语语伴的需求日益增加，各式各样的找语伴途径也应运而生。据南开大学赴韩国汉语教师志愿者邢北辰介绍，在所就读的学校寻找语伴是大多数留学生的首选。来华留学生坦言，通过这种方式找语伴虽然可靠，但针对性不强。老师帮忙找的语伴可能和自己并无太多共同话题。也有汉语水平较高的留学生会在校内张贴海报，将自己对语伴的要求写在海报上，等待有意愿的同学联系，但成功率并不高。学校也会推出相关活动为语言学习者们提供交流平台，但参与者在短时间里难以熟



来自英国伦敦设计工程学校的“小工程师”体验吟吟语伴App
图片来源：环球网

络，交流有所受限。目前来看，找语伴途径虽多，难度也大。

手机App来帮忙

“我通过HELLO PAL认识了好几个语伴。”来自韩国的金骏（化名）向笔者讲述了自己的找语伴经验，“之前，我通过别人介绍认识过语伴，相较而言，用手机App找更快一点。”HELLO PAL是一款在全球范围内寻找语言伙伴的手机软件。金骏在上面输入自己的母语韩语和在学语言汉语，便找到了想学韩语的中国语伴。该款App配有常用语手册和翻译功能，当交流出现障碍时，会提示他用中文该如何表达。类似的语伴类手机软件还有很多，POP ON也是其中之一。通过这款软件，不仅可以找到乐于助人的普通中国人作语伴，还可以和拥有专业语言素质与教学技能的汉语老师进行交流。

金骏通过语伴App找到的一个语伴正在学韩语。“她是天津人，我也在天津上学。记得有一次正好有几天假期，我就想去附近景点游玩，是她向我推荐了蓟县。感谢她的推

荐，我玩得很开心。”不仅如此，金骏还从他的语伴那里了解到很多中国的传统文化、风土人情。对金骏来说，语伴不只是练习汉语的对象，更为他在中国的生活增添了丰富色彩。

语伴软件仍需完善

接受笔者采访的几位来华留学生的均表示，语伴最重要的是能够长久保持联系。在网络中认识的语伴大多无法产生现实中的交集，双方话题有限，当陷入无话可聊的境地时，语伴关系也就名存实亡了。而这正是语伴类App的短板。如何精准定位语伴用户的个性化需求，提高语伴之间各方面的匹配度，是语伴App需进一步完善的。

语伴类App在扩大用户群体的过程中，可能出现语言学习性减弱而社交性逐渐增强的情况。因App用户准入门槛低，个别不抱有语言学习目的的人可能扰乱交流环境，浪费了真心想找汉语语伴的人的学习时间。相关专家认为，语伴类App的定位既然在语言学习，就应突出其教育功能，提高准入门槛，净化交流环境，给用户提供一个真实可靠的语伴交流平台。

倾情讲好中国故事

邓 澄

在海外孔子学院工作的庞大群体，为了蒸蒸日上的汉语国际推广事业，为了汉语情怀，挥洒汗水奉献青春。作为其中普通的一员，我想讲一下我的故事，也是属于我们这个群体的故事。

2015年，我来到位于哈萨克斯坦首都阿斯塔纳的欧亚大学孔子学院——西安外国语大学的合作孔院。欧亚大学的主楼很漂亮，但是我们孔院却不在学校本部，而是在一栋小楼的第四层。我来到孔院时，适逢孔院换届，没有教师，也没有志愿者。坐落在那栋四层建筑最高层的孔院显得狭小冷清，迎接我的只有空荡荡的教室。没有天时地利，我能做的就是尽己之力。

首先需要解决师资问题。早在赴任之前，我就了解到师资匮乏的状况，也与孔院总部和西安外国语大学商量了解决办法。在孔院总部和西安外国语大学的鼎力支持下，3名公派汉语教师和5名志愿者整装待发。到2015年11月中旬，我们孔院的队伍发展到了12人。

孔院教室也急需改善。校方帮我们粉刷了墙壁，连通了网线。孔院全体员工齐上阵，彻底整理仓

库，利用总部提供的文化物资对办公室和教室进行了美化装饰。终于，我们的孔院旧貌换新颜。不过最重要的还是发扬好孔院的宗旨：增进哈萨克斯坦人民对中国语言和文化的了解，发展中哈友好关系。为此我与一同工作的教师和志愿者一起，兢兢业业、创新教学，使我们孔院的教学和文化活动多姿多彩。

在教学上实现课型多样化、管理标准化。孔院严格管理教学过程，提高整体教学水平，吸引并留住了学生，孔院的学员数成倍增长。

孔院举办欢乐春节、元宵喜乐会、庆祝纳吾热孜节等，文化活动丰富有趣；举办中国国情知识竞赛和各类文艺比赛，吸引学生竞相参加；举办茶艺、书法、剪纸、美食等中华文化体验活动，让学生们兴味盎然；开设介绍当代中国和中华传统文化的讲座。学生们学习汉语、了解中华文化的热情越来越高。零下30摄氏度的阿斯塔纳也挡不住我们教汉语和学生学汉语的热情。

孔院的学员中不只有大学生，还有75岁的老奶奶。老人家学汉语很积极，还参加汉语水平考试呢。



邓澄在孔子学院开放日演讲

事情。为人子女，让父母担心受累，十分不该；为人父母，孩子高考志愿还未填报就远赴他乡工作，想来也不太合格。然而，在我听到孔院师生为我唱的“祝你早日康复”的歌声时，我确信，一切都是值得的。我听过很多歌、唱过很多歌，也教过学生们很多歌。那一刻，我听见了最动人的歌声，跨越国界和语言，如涓涓细流直入我心海，涤荡在胸怀。曲罢，我已泪流满面。

志向不改，传道授业为人师；信念不变，为孔院事业尽心力。我们做的，不只是教教汉语、办办活动，更重要的是展示中国风貌，讲好中国故事，让世界对中国多一分了解。

（作者系哈萨克斯坦欧亚大学孔子学院中方院长）

马耳他在公立中学开设汉语课

马耳他圣玛格丽特中学日前正式开授汉语课，这是该国首次在公立中学开设汉语课。

据了解，此前，马耳他公立学校的中学生必须从意大利语、德语、法语、西班牙语等外语中选择一门作为必修课。本学期起，圣玛格

丽特中学增加了汉语作为外语可选课程。

马耳他教育部学习与评估项目主管加埃塔诺·布杰贾表示，马耳他教育部将汉语教学纳入了5年规划，从今年9月底开始连续5年在公立中学推广汉语教学，明年开设汉语课的公立中

学将扩大到5所。

布杰贾说，5年内汉语将纳入马耳他中考外语科目，所有中学毕业生必须选择1门以上外语考试，汉语将列入其中。

今年9月，马耳他教育部颁布了由马耳他大学人文学院东方语言系教师萨尔瓦托雷·朱弗雷负责制定的汉语教学大纲。

目前，马耳他公立中学的汉语教学由马耳他大学孔子学院提供师资，马耳他教育部计划逐步培养本地汉语教师，以满足将来汉语教学进一步推广的需要。（据新华社电）



友善的力量

汪可窈（18岁）

友善是什么？是那些天真的孩子，是那位和蔼的老奶奶，是隔壁善良的阿姨……

我记得小时候每年平安夜，妈妈都会带我和妹妹去看电影，我们会坐公共汽车去。在出发之前，妈妈总是会让我们带上为公共汽车司机准备的巧克力圣诞老人。当时我不明白妈妈为什么要这样做。虽然我觉得司机在平安夜不能和家人一起过，而是在上班，的确很遗憾。

但是我们又不认识他，他又不是我们的朋友，为什么我们要送他巧克力呢？

每次快要下车的时候我才会勉强地把巧克力送给司机，并说一声“圣诞快乐！”司机惊讶地回答一声“谢谢”。然后我就急忙跑下车。

有一年的平安夜，我下了公共汽车以后，汽车突然响起了喇叭声。我顺着声音看过去，是刚才那位司机叔叔在向我笑眯眯地招手。看到那一个小小的巧克力圣诞老人给司机叔叔带来的快乐，我的心在寒冷的冬天充满了温暖。

我终于懂得，妈妈让我去送巧

克力，并不是因为司机需要那块巧克力，而是因为那是一份心意。那个巧克力圣诞老人传递了我们内心的温暖，也表达了我们内心的感受。在那个平安夜，那个巧克力可能是司机叔叔得到的一件小礼物。但我们小小的心意，温暖了他的心。

我才明白，友善就是发自内心地善待别人，而且并不期望任何回报；友善就是在别人需要的时候，能察觉那一丝落寞，并送去关心；友善就是在别人困难的时候，能毫不犹豫地伸出援助之手，不去计较得失。

每天遇到的每一个行人，我们并不知道他们经历了什么，但我们都该用最友好的态度面对他们。我们也需要来自陌生人友善的微笑。

其实友善就在我们生活的点滴之中。一个微笑、一声问候、一句祝福，都可能成为一段美好故事的开端。我们的每一个友善之举都可能成为别人微笑的理由。

友善就像是一场接力赛，希望它是一场没有终点的接力赛。我们给予的温暖，是可以让爱充满每一个角落的。世上的好人太多了，你不必去找，因为你就是其中一个。

（寄自德国）

（本文获第十八届世界华人学生作文大赛一等奖）



第十九届世界华人学生作文大赛

海外征文启事

由中国侨联、全国台联、人民日报海外版、中国国际广播电台、《快乐作文》杂志共同主办的“第十九届世界华人学生作文大赛”，于2017年10月1日开始征稿。有关事宜说明如下：

一、参赛范围

海外各国及中国香港、澳门、台湾地区：18周岁以下在校学生。

二、大赛主题

本次大赛为非命题作文，题目自拟，可参考以下3个主题。小学生题材及体裁均不限；初中生记叙文、说明文、议论文均可。

1. 中国文化。请用文字记录下你和中国文化的故事吧。

2. 身边风景。写写你身边的寻常美丽，以唤回对美的关注，做一个善于发现美的人。

3. 异域奇缘。写写你的缘分故事和带给你的美好感受，让大家因你的讲述感受到生活的美好，做一个懂得分享的幸运者。

三、投稿要求

1. 参赛作文限1人1篇。凡已公开发表的文章不得参赛。来稿一律不退，请自留底稿。

2. 参赛单位必须填写推荐名单，并随稿件一并邮寄或通过电子邮箱发送至大赛组委会。

3. 参赛作文一律用大赛专用稿纸誊写或打印（大赛专用稿纸请在世界华人学生作文大赛官方网站http://dasai.klzw.net资料下载专区下载）。除文字稿件外，还可写图画与文字相配合的图画作文。

4. 通过电子邮箱投寄参赛稿件的单位，请在邮件主题处标注学校或单位名称。

四、参赛方式

本届大赛可以学校为单位组织初选或个人直接投稿。设立分赛区的，由分赛区组委会负责初选。由学校选送的，可提出初选意见，填写“组织参赛情况总结表”，并附推荐名单（样表请在世界华人学生作文大赛官方网站http://dasai.klzw.net资料下载专区下载），以便评定组织奖时参考，未填表者不能参评组织奖。

五、截稿日期

2018年1月31日（以当地邮寄时间为准）

六、投稿地址

中国河北省石家庄市天苑路1号316室大赛组委会 收件人：李国欣 杨丽媛 邮编：050071 请在信封右上角和来稿上注明“作文大赛稿”字样。

联系电话：0311—87751398 88643112

2. 国际互联网投稿

国际互联网投稿稿件至sjhrxswds@163.com，请在邮件主题处标注国家、学校名称。

以上两种方式任选一种，杜绝重复投稿，分赛区不接受个人投稿。

七、几点说明

1. 大赛不收取任何费用。
2. 参赛稿件将择优在主办单位媒体发表，如不同意发表，请在参赛稿件左上角注明。

3. 稿件不符合标准的不能参评。

4. 如欲详细了解本活动和国内外媒体的相关报道，请通过互联网检索“世界华人学生作文大赛”或登陆《快乐作文》杂志等主办单位网站。

5. 本届大赛将在世界华人学生作文大赛官方网站及快乐作文官方微信实时公布大赛进程。

6. 大赛所有事项的最终解释权归大赛组委会。

世界华人学生作文大赛组委会